

No. 5146. EUROPEAN CONVENTION
ON EXTRADITION, DONE AT PARIS,
ON 13 DECEMBER 1957¹

N° 5146. CONVENTION EUROPÉENNE
D'EXTRADITION, FAITE À PARIS, LE
13 DÉCEMBRE 1957¹

RATIFICATIONS

*Instruments deposited with the Secretary
General of the Council of Europe on:*

13 February 1991

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND

(With effect from 14 May 1991.)

With the following reservations, declara-
tions and notification:

“Article 1

The United Kingdom reserves the right to refuse to grant extradition which is requested pursuant to or for the purpose of executing a conviction or sentence pronounced against the person concerned in his absence from proceedings in respect of which the conviction or sentence was pronounced.

Article 2

(1) The United Kingdom may decide to grant extradition in respect of any offences which under the law of the requesting State and the law of the United Kingdom are punishable by a sentence of imprisonment for a term of 12 months or any greater punishment, whether or not such a sentence has in fact been imposed.

(2) The United Kingdom reserves the right to refuse extradition if it appears, in relation to the offence or each of the offences in respect of which a person's return is sought that by reason of its trivial nature, or because the accusation is not made in good faith in the interests of justice, it would in all the circumstances be unjust or oppressive to return him.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 359, p. 273; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 5, 6, 8, 9, 11 and 12, as well as annex A in volumes 1161, 1338, 1496, 1515 and 1604.

RATIFICATIONS

*Instruments déposés auprès du Secrétaire
Général du Conseil de l'Europe le :*

13 février 1991

ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD

(Avec effet au 14 mai 1991.)

Avec les réserves, les déclarations et la no-
tification suivantes :

[TRADUCTION² — TRANSLATION³]

Article 1^{er}

Le Royaume-Uni se réserve le droit de refuser une extradition demandée à la suite ou pour l'exécution d'une condamnation ou sentence prononcée contre l'intéressé absent de la procédure ayant mené à ladite condamnation ou sentence.

Article 2

1. Le Royaume-Uni peut décider d'accorder l'extradition pour toute infraction qui, selon le droit de l'Etat demandeur et le droit du Royaume-Uni, est justiciable d'une peine de prison d'un an ou d'une peine plus lourde, qu'une telle peine ait ou non été imposée.

2. Le Royaume-Uni se réserve le droit de refuser l'extradition s'il appert, en rapport avec l'infraction ou avec chacune des infractions pour lesquelles on réclame le retour de la personne en cause, qu'en raison du caractère insignifiant de l'accusation ou du fait qu'elle n'est pas formulée de bonne foi et dans l'intérêt de la justice, il serait injuste ou oppressif, dans les circonstances, de renvoyer l'intéressé.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 359, p. 273; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 5, 6, 8, 9, 11 et 12, ainsi que l'annexe A des volumes 1161, 1338, 1496, 1515 et 1604.

² Traduction fournie par le Conseil de l'Europe.

³ Translation provided by the Council of Europe.

Article 3

The United Kingdom reserves the right to apply the provisions of Article 3 paragraph 3 only in respect of States parties to the European Convention on the Suppression of Terrorism.

Article 8

The United Kingdom may refuse to extradite a person if the authorities in any part of the United Kingdom, the Channel Islands or the Isle of Man have instituted or are about to institute criminal or other proceedings against that person, whether or not those proceedings are in respect of the offence or offences for which extradition is requested.

Article 9

The United Kingdom reserves the right to refuse to grant extradition of a person accused of an offence, if it appears that that person would be charged with that offence in the United Kingdom be entitled to be discharged under any rule of law relating to previous acquittal or conviction.

Article 10

The United Kingdom reserves the right to refuse extradition if it appears, in relation to the offence, or each of the offences, in respect of which the person's return is sought, that by reason of the passage of time since he is alleged to have committed it, or to have become unlawfully at large, as the case may be, it would, having regard to all the circumstances, be unjust or oppressive to return him.

Article 12

(1) In addition to the request and any supporting documents, the United Kingdom will require a statement indicating whether or not a conviction in respect of which extradition is requested was obtained in the presence of the person whose return is sought.

(2) The request must be supported by the original of the conviction and sentence or detention order, or of the warrant of arrest or other order having the same effect.

(3) The statement of the offences for which extradition is requested must contain a description of the conduct which it is alleged constitutes the offence or offences for which extradition is requested.

Article 3

Le Royaume-Uni se réserve le droit de n'appliquer les dispositions de l'article 3, paragraphe 3, qu'à l'égard des Etats parties à la Convention européenne pour la répression du terrorisme.

Article 8

Le Royaume-Uni peut refuser d'extrader une personne si des autorités d'une partie quelconque du Royaume-Uni, des Iles de la Manche ou de l'Ile de Man ont institué ou sont sur le point d'instituer une procédure pénale ou autre contre cette personne, que ladite procédure soit ou non en rapport avec l'infraction ou les infractions pour lesquelles l'extradition est demandée.

Article 9

Le Royaume-Uni se réserve le droit de refuser l'extradition d'une personne accusée d'une infraction, s'il appert que cette personne, si elle était accusée de la même infraction au Royaume-Uni, aurait le droit d'être libérée en vertu d'une disposition légale ayant trait à un acquittement ou à une condamnation antérieurs.

Article 10

Le Royaume-Uni se réserve le droit de refuser l'extradition s'il appert, en rapport avec l'infraction ou chacune des infractions pour lesquelles on demande le retour de la personne en cause, qu'en raison du temps écoulé depuis l'infraction alléguée, ou depuis qu'elle s'est soustraite à la justice, selon le cas, il serait injuste ou oppressif, dans les circonstances, de l'extrader.

Article 12

1. En plus de la requête et de tout document à l'appui, le Royaume-Uni exigera une déclaration indiquant si la condamnation au nom de laquelle l'extradition est demandée a été ou non prononcée en présence de la personne dont le retour est sollicité.

2. La demande devra être appuyée par l'original de la condamnation, de la peine ou de l'ordre de détention, ou du mandat d'arrêt ou de tout autre ordre ayant le même effet.

3. L'indication des infractions pour lesquelles l'extradition est demandé doit comporter une description des faits qui constitueraient l'infraction ou les infractions justifiant la demande d'extradition.

(4) For the purposes of proceedings in the United Kingdom, foreign documents shall be deemed duly authenticated

(a) If they purport to be signed by a judge, magistrate or officer of the State where they were issued; and

(b) If they purport to be certified by being sealed with the official seal of the Minister of Justice, or some other Minister of State, of that State.

Article 14, paragraph 1, sub-paragraph (a)

The United Kingdom reserves the right in any case to refuse to consent to a person who has been extradited being proceeded against, sentenced or detained with a view to carrying out the sentence or detention order for any offence committed prior to his surrender other than that for which he was extradited or to his being for any other reason restricted in his personal freedom.

Article 21

The United Kingdom cannot accept the application of Article 21.

Article 23

The documents to be produced shall be in English or accompanied by a translation into English.

Article 27

This Convention shall apply to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, to the Channel Islands and to the Isle of Man. The United Kingdom reserves the right to notify the Secretary General of the application of the Convention to any territory for the international relations of which the United Kingdom is responsible.

Article 28

The Convention supersedes the provisions of bilateral treaties between the United Kingdom and other Contracting Parties only to the extent that the Convention applies, by or under Article 27, to the United Kingdom, the Contracting Parties, and any territories for whose international relations the United Kingdom or Contracting Parties are responsible.”

4. Aux fins d'une procédure au Royaume-Uni, les documents étrangers seront tenus pour correctement authentifiés

a. S'ils sont présentés comme étant signés par un juge, magistrat ou fonctionnaire de l'Etat où ils ont été délivrés; et

b. S'ils sont présentés comme certifiés par le sceau officiel du ministre de la Justice ou d'un autre ministre dudit Etat.

Article 14, paragraphe 1, alinéa a

Le Royaume-Uni se réserve le droit, dans tous les cas, de ne pas consentir à ce qu'une personne qui a été extradée fasse l'objet d'une procédure, d'une sentence ou d'un emprisonnement ayant pour but l'exécution d'une sentence ou d'un ordre de détention pour une infraction commise avant son extradition, autre que celle pour laquelle il a été extradé, ou à ce qu'elle voie sa liberté restreinte pour quelque raison que ce soit.

Article 21

Le Royaume-Uni ne peut accepter l'application de l'article 21.

Article 23

Les documents à produire devront être en langue anglaise ou être accompagnés d'une traduction en anglais.

Article 27

La Convention s'appliquera au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, aux Iles Anglo-Normandes et à l'Ile de Man. Le Royaume-Uni se réserve le droit de notifier au Secrétaire Général l'application de la Convention à tout territoire dont le Royaume-Uni assure les relations internationales.

Article 28

La Convention ne remplace les dispositions des traités bilatéraux entre le Royaume-Uni et d'autres Parties contractantes que dans la mesure où elle s'applique, en vertu de l'article 27, au Royaume-Uni, aux autres Parties contractantes et à tout territoire dont le Royaume-Uni assure les relations internationales ou d'autres Parties contractantes.

Notification

“The Convention shall not apply between the United Kingdom and any Contracting Party when laws are in force in the United Kingdom and in that Contracting Party providing for the execution in the territory of each of them of warrants issued in the territory of the other.”

15 April 1992

CZECHOSLOVAKIA

(With effect from 14 July 1992.)

With the following reservation:

“Under the terms of the Article 21.5, the transit of a person within the meaning of Article 21 will be granted only on conditions applied in cases of extradition.”

NOTIFICATION under article 28

Effected with the Secretary-General of the Council of Europe on:

13 May 1991

IRELAND

“The Government of Ireland, in accordance with Article 28, paragraph 3, of the European Convention on Extradition, 1957, hereby notify the Secretary General of the Council of Europe that the relations of the Government of Ireland with the Government of the United Kingdom in respect of Extradition will continue to be regulated exclusively on the basis of laws in force in their respective territories providing for the execution in the territory of either party of warrants of arrest issued in the territory of the other party.”

Notification

La Convention ne s'appliquera pas entre le Royaume-Uni et une Partie contractante lorsque des lois en vigueur au Royaume-Uni ou dans le territoire de cette Partie contractante prévoient l'exécution, sur le territoire de l'un ou de l'autre, des mandats délivrés dans le territoire de l'autre Partie.

15 avril 1992

TCHÉCOSLOVAQUIE

(Avec effet au 14 juillet 1992.)

Avec la réserve suivante :

[TRADUCTION¹ — TRANSLATION²]

Aux termes de l'article 21.5 le transit d'un individu au sens de l'article 21 ne sera accordé qu'aux conditions qui s'appliquent aux cas d'extradition.

NOTIFICATION en vertu de l'article 28

Effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le :

13 mai 1991

IRLANDE

[TRADUCTION¹ — TRANSLATION²]

Le Gouvernement d'Irlande, conformément à l'article 28 paragraphe 3 de la Convention européenne d'extradition de 1957, notifie par la présente au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe que les relations entre le Gouvernement d'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni en matière d'extradition continueront d'être régies exclusivement sur la base des lois en vigueur sur leurs territoires respectifs qui permettent l'exécution sur le territoire de chaque partie de mandats d'arrestation délivrés sur le territoire de l'autre partie.

¹ Traduction fournie par le Conseil de l'Europe.

² Translation provided by the Council of Europe.

WITHDRAWAL of the reservation in respect of article 12 (2) made upon ratification¹

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe on:

21 June 1991

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND

RATIFICATIONS of the Second Additional Protocol of 17 March 1978 to the European Convention of 13 December 1957 on Extradition²

Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

8 March 1991

GERMANY

(With effect from 6 June 1991.)

10 June 1992

TURKEY

(With effect from 8 October 1992.)

With the following reservation:

“The Government of the Republic of Turkey reserves the right to use diplomatic channels in transmitting extradition requests in order to follow-up and carry out the necessary proceedings by diplomatic missions in the requested State, taking into consideration the type of request.”

Certified statements were registered by the Secretary-General of the Council of Europe, acting on behalf of the Parties, on 22 January 1993.

RETRAIT de réserve formulée à l'égard du paragraphe 2 de l'article 12 lors de la ratification²

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le :

21 juin 1991

ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD

RATIFICATIONS du Deuxième Protocole additionnel du 17 mars 1978 à la Convention européenne d'extradition du 13 décembre 1957²

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le :

8 mars 1991

ALLEMAGNE

(Avec effet au 6 juin 1991.)

10 juillet 1992

TURQUIE

(Avec effet au 8 octobre 1992.)

Avec la réserve suivante :

[TRADUCTION³ — TRANSLATION⁴]

Le Gouvernement de la République de Turquie se réserve le droit d'utiliser la voie diplomatique pour la transmission des requêtes d'extradition afin de suivre et d'exécuter les procédures nécessaires par l'intermédiaire des missions diplomatiques dans l'Etat requis, tout en prenant en considération le type de requête.

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe, agissant au nom des Parties, le 22 janvier 1993.

¹ See p. 294 of this volume.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1496, No. A-5146.

¹ Voir p. 294 du présent volume.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1496, n° A-5146.

³ Traduction fournie par le Conseil de l'Europe.

⁴ Translation provided by the Council of Europe.